

## Gewindereparatur-Satz



**Art. 1952 - 1953 - 1954 -  
1955 - 1956 - 1957 -  
1958 - 1959**

**9427 - 9428 - 9429 -  
9430 - 9431 - 9432 -  
9433 - 9434 - 9435 -  
9436 - 9437 - 9438**

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Diese Gewinde-Reparatursätze dienen zur Reparatur von Innengewinde.

### SICHERHEITSHINWEISE

- Immer eine Schutzbrille und Handschuhe tragen
- Lange Haare bei Verwendung von Bohrmaschinen immer unter einem Haarnetz sichern.
- Verwenden Sie die beinhaltenden Werkzeuge ausschließlich für den Zweck, für den diese bestimmt sind.



### ANLEITUNG

1. Das beschädigte Gewinde mit dem entsprechenden Spiralbohrer aus dem Satz aufbohren.
2. Das Aufnahmegewinde mit dem passenden Gewindebohrer in die aufgebohrte Bohrung schneiden. Dabei sollte für ein optimales Ergebnis ein entsprechendes Schneidöl verwendet werden und zwischenzeitlich der Gewindebohrer in entgegengesetzter Richtung gedreht werden.
3. Den Gewindeeinsatz auf das entsprechende Einbauwerkzeug setzen, so dass der Zapfen in der Nutöffnung sitzt. Den Ring richtig einstellen und den Gewindeeinsatz vorsichtig in die Gewinderichtung eindrehen.
4. Den Zapfen mit dem entsprechenden Zapfenbrecher entfernen. Bei größerem Gewinde, z.B. für Zündkerzen, sollte der Zapfen mit einer z.B. Spitzzange herausgenommen werden.

## Thread Repair Kit Set



**Art. 1952 - 1953 - 1954 -  
1955 - 1956 - 1957 -  
1958 - 1959**

**9427 - 9428 - 9429 -  
9430 - 9431 - 9432 -  
9433 - 9434 - 9435 -  
9436 - 9437 - 9438**

### INTENDED USE

This thread repair kit is designed to repair internal threads.

### SAFETY ADVICE

- Always wear eye protection and gloves.
- When using machine drill always secure hair under a hair net.
- Use the included tools only for purpose for which they are intended.



### INSTRUCTION

1. Use twist drill to drill hole into damaged thread.
2. Use tap to drill holding thread into hole. For best results use suitable cutting oil.
3. Place the thread insert on the right size Installation tool. Please make sure that tang is in the tang slot. Adjust ring position and carefully wind thread insert in the thread direction.
4. Use the tang breaker to remove tang. For larger threads, especially by spark plug, use Special - long nose plier for the removal.

## Kit de réparation de filetage



**Réf. 1952 - 1953 - 1954 -  
1955 - 1956 - 1957 -  
1958 - 1959**

**9427 - 9428 - 9429 -  
9430 - 9431 - 9432 -  
9433 - 9434 - 9435 -  
9436 - 9437 - 9438**

### GÉNÉRALITÉS

Le kit de réparation de filetage sert à réparer des filets intérieurs.

### REMARQUES CONCERNANT LA SÉCURITÉ

- Portez toujours des lunettes de protection et des gants.
- Lors de l'utilisation d'une perceuse, les cheveux longs doivent toujours être protégés à l'aide d'un filet.
- Utilisez uniquement les outils inclus pour les fins auxquelles ils sont destinés.



### INSTRUCTIONS

1. Le filet endommagé doit être repercé avec le foret hélicoïdal correspondant.
2. Taillez le filetage dans le trou repercé à l'aide du taraud approprié. Afin d'obtenir un résultat optimum, il convient d'utiliser une huile de coupe appropriée et de tourner de temps à autre le taraud dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Placez le porte-embout sur l'outil de montage correspondant de façon à ce que le tourillon se trouve dans l'ouverture de rainure. Réglez bien la bague et vissez avec précaution le porte-embout dans le sens du filetage.
4. Retirez le tourillon à l'aide du casse-tourillon correspondant. Dans le cas de filetages plus gros, celui de bougies d'allumage, le tourillon devra être extrait à l'aide d'une pince pointue par exemple.